

Абдурашитова Севиль Яшаровна

СОЦИЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ В ГОРОДЕ НЬЮ-ЙОРКЕ

Статья посвящена рассмотрению языковой ситуации в городе Нью-Йорке, а также ее социолингвистическим характеристикам. Работа содержит данные переписи населения и опросов Бюро переписи расселения США, данные результатов исследований, посвященных выявлению социальных маркеров в речи жителей города, а также описание параметров языковой ситуации применительно к рассматриваемому региону. В статье также излагаются мнения ряда исследователей о наличии отдельного языкового ареала в городе Нью-Йорке и стереотипах, сложившихся о данном диалекте американского варианта английского языка.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/7-2/12.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 7(61): в 3-х ч. Ч. 2. С. 46-48. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/7-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

10.02.00 ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 81

Статья посвящена рассмотрению языковой ситуации в городе Нью-Йорке, а также ее социолингвистическим характеристикам. Работа содержит данные переписи населения и опросов Бюро переписи расселения США, данные результатов исследований, посвященных выявлению социальных маркеров в речи жителей города, а также описание параметров языковой ситуации применительно к рассматриваемому региону. В статье также излагаются мнения ряда исследователей о наличии отдельного языкового ареала в городе Нью-Йорке и стереотипах, сложившихся о данном диалекте американского варианта английского языка.

Ключевые слова и фразы: языковая ситуация; параметры языковой ситуации; иммиграция; диалект города Нью-Йорка; языковой ареал; социальные маркеры.

Абдурашитова Севиль Яшаровна

*Таврическая академия Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского
Sevilya12@mail.ru*

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ В ГОРОДЕ НЬЮ-ЙОРКЕ

Языковая ситуация, сложившаяся в США, отличается своей уникальностью и постоянно находится в центре внимания отечественных [1; 8; 9] и зарубежных [10; 12; 13; 16; 17] лингвистов.

Особый интерес с точки зрения социолингвистики представляет Нью-Йорк, население которого состоит из сложной смеси иммигрантов и их потомков из Европы, Азии, Африки, Америки, что влияет на тенденции развития и формирования современного английского языка, в данном случае его американского варианта. Несмотря на наличие крупных исследований, посвященных теме языковой ситуации, не все ее аспекты следует считать достаточно изученными. Связано это, прежде всего, с постоянным и динамичным развитием такого языкового сообщества, как Нью-Йорк.

Целью данной работы является анализ языковой ситуации в городе Нью-Йорке.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих **задач**: рассмотреть понятие «языковая ситуация» и параметры, формирующие языковую ситуацию; проанализировать языковую ситуацию, сложившуюся в городе Нью-Йорке с учетом всех указанных параметров и социолингвистических маркеров; выделить черты, характерные для языковой ситуации в рассматриваемом регионе.

Понятие «языковая ситуация», применяемое обычно к большим языковым сообществам – странам, регионам, в полной мере можно отнести и к городу Нью-Йорку. Это ситуация взаимодействия разных языков и форм одного языка на определенном этапе существования языкового сообщества.

Американским социолингвистом Ч. Фергюсоном предложена следующая формула языковой ситуации:

$$L (maj) + L (min) + L (spec),$$

где $L (maj)$ – язык большинства, которым владеет 25% населения; $L (min)$ – язык меньшинства (от 5% до 25% граждан); $L (spec)$ – специальный язык, применяемый в религиозных учреждениях, школах и др.

Параметрами, описывающими языковую ситуацию, выступают количество языков, их родство, статус местного языка, наличие языковых доминант, количество носителей, распространенность форм существования языков, их функциональная нагрузка и т.д. [6, с. 371; 7].

Проанализируем указанные выше параметры применительно к языковому сообществу города Нью-Йорка.

По данным переписи населения США, численность населения города Нью-Йорка в 2010 году – 8175133 человек. Это непосредственно сам город (районы Бруклин, Куинс, Манхеттен, Бронкс), а также округа Вестчестер, Рокленд и Патнем в штате Нью-Йорк. Однако объединенный территориально-статистический ареал (Нью-Йорк северный и Нью-Джерси, Лонг-Айленд), которым располагает Нью-Йорк, насчитывает 21,2 млн жителей.

Значительная часть жителей мегаполиса – иммигранты и их потомки. Так, выходцев из Пуэрто-Рико – 9,4%; итальянцев – 8,2%; китайцев – 5,4%; немцев – 3,4%; мексиканцев – 3,4%; русских – 3%; поляков – 2,7%. Говорят в Нью-Йорке на 170 языках [2].

Старейшая организация, занимающаяся проблемами языка в Америке, *Modern Language Association (MLA) – Ассоциация Современного Языка*, в 2010 году опубликовала исследование по Нью-Йорку. Английский считают родным только 50% (4 млн населения), а около 3,6 млн воспринимают его вторым языком. На испанском дома говорят 2 млн, третье место занимает китайский язык, а четвертое – русский (195 тыс.). Украинцы, армяне, евреи и другие выходцы из СНГ прекрасно говорят по-русски, но при опросах не входят в это количество. Таких «русскоязычных» в Нью-Йорке до 1 млн. Существуют районы компактного проживания отдельных диаспор: «чернокожий» – Гарлем; «китайский» – Чайнатаун; «русский» (он же еврейский, украинский и т.д.) – Брайтон-Бич [4].

Интерес для данной работы представляет еще одна цифра, полученная в результате проведения опроса Бюро переписи населения США в 2013 году: количество детей школьного возраста (от 5 до 17 лет), которые используют не английский язык для общения в кругу семьи, в штате Нью-Йорк составляет 909 563 чел. или 29,6% от всего количества учащейся молодежи данного возраста. По данному показателю штат занимает пятое место и почти на 8% опережает среднестатистический показатель по США в целом [18].

Несмотря на огромное количество иммигрантов, языковая ситуация в Нью-Йорке характеризуется абсолютным господством английского языка. Главной причиной утери родных языков и перехода на английский является школа. Языком обучения во всех государственных и частных школах всех уровней является только английский. В большинстве университетов имеется широкий выбор языков, но изучение их необязательно и зачастую не идет дальше начального уровня [17].

Парадоксальность американской языковой ситуации состоит в том, что в мегаполисах, в частности в Нью-Йорке, можно услышать все языки мира, но абсолютное большинство людей, прибывших в США в возрасте до 15 лет, считают родным английский. В Нью-Йорке на Брайтон-Бич нередки случаи, когда подростки (русско-английские билингвы) общаются между собой исключительно по-английски, а с родителями – на ломаном русском языке пополам с английскими словами [2].

Языковая ситуация во многом зависит от языковой политики государства. В США нет официального государственного языка, однако фактически таковым является английский язык (американский вариант) [3, с. 36-44]. Статус английского как официального признан 28 штатами, но Нью-Йорк не входит в это число. Примечательно, что в Нью-Йорке испанский и китайский, а с 2009 года и русский, могут использоваться в предвыборных документах [5].

Считается, что Нью-Йорк является отдельным субрегионом с точки зрения варьирования диалекта в Соединенных Штатах, хотя и представляет собой часть территории распространения северного диалекта [11, р. 282]. В действительности эта область находится между регионами распространения северного и среднего (*Midland*) диалектов и таким образом попадает под влияние обоих диалектов [Ibidem, р. 284]. Близлежащие районы, такие как Нью-Джерси, имеют сходные черты в своих диалектах, но Нью-Йорк тем не менее признается в качестве отдельного языкового ареала [15].

Диалект Нью-Йорка имеет особую репутацию: это один из наиболее общепризнанных, наряду с южным, диалектов американского варианта английского языка [11, р. 284]. Тем не менее этот факт весьма негативно сказывался на престиже этого диалекта как в прошлом [14, р. 83], так, по мнению Д. Престона, и сейчас. Даже сегодня Нью-Йорк часто рассматривается как регион в США, где говорят на «самом неправильном английском языке» [15]. Возможно, по этой причине некоторые жители Нью-Йорка предпочитают не говорить на диалекте за пределами города.

В процессе изучения языковой ситуации выявляются тенденции, которые можно рассматривать как социальные маркеры, а с другой стороны, – как признаки развития языка. Так, в Нью-Йорке отсутствие «эрности» типично для большинства населения, однако средний класс все чаще употребляет [r]. Исследованию этого явления посвящены работы известного американского социолингвиста У. Лабова. Ученый выдвинул «принцип разговорно-непринужденной речи». Проведя полевое исследование в Нью-Йорке, он убедился, что стилем, наиболее регулярным по своей структуре, является непринужденная (разговорная) речь, контроль за которой уделяется минимум внимания. У. Лабов установил, что такая речь является единообразной по форме не только для отдельного говорящего, но и для социальной группы, к которой он принадлежит [13].

В 60-х годах XX в. У. Лабов проводил опрос в магазине *Saks* на Пятой авеню Нью-Йорка. Он выяснил, что покупатели на верхних этажах (где более дорогие товары) произносили [r] намного чаще, чем менее состоятельные покупатели с нижних этажей. Кроме того, администраторы не опускали этот звук, кассиры – иногда, а грузчики – постоянно. В какой части Нью-Йорка они жили – не имело значения [Там же].

Более поздние исследования [10; 17], подтверждают факт наличия «эрности» у представителей высшей и средней социальной прослойки жителей Нью-Йорка, причем отмечается тенденция к увеличению этого количества.

Уникальная языковая ситуация, сложившаяся в Нью-Йорке, постоянно привлекает внимание ведущих социолингвистов мира. Огромное количество иммигрантов, говорящих на разных языках, смешение культурных и национальных традиций, с одной стороны, и полное доминирование американского варианта английского в официальном общении, образовании, производственной и научной сферах, с другой стороны, указывают на сложность изучения языкового сообщества мегаполиса. В то же время местные диалекты английской речи Нью-Йорка продолжают существовать и развиваться. Дальнейшая эволюция языковой ситуации в Нью-Йорке будет зависеть от статуса США как мировой супердержавы, язык которой доминирует во всем мире, языковой политики государства, продолжения процесса массовой иммиграции, а также от перехода к многокультурности либо к культурному единообразию.

Список литературы

1. Костецкая А. Г. Социолингвистические характеристики речи образованной молодежи Великобритании и США: дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2001. 262 с.
2. Нью-Йорк [Электронный ресурс] // Энциклопедия Кругосвет. Универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия. URL: <http://www.krugosvet.ru/node/43676> (дата обращения: 16.03.2016).
3. Остроух А. В. Политическая корректность в США: социолингвистический аспект проблемы. М., 1998. 102 с.
4. Ракигин А. Так сколько же «русских» в Нью-Йорке? [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ajcrussian.org/site/apps/nl/content2.asp?b=1309715&c=chLMK3PKLsF&ct=1459377> (дата обращения: 16.03.2016).

5. **Русский язык стал официальным языком в штате Нью-Йорк** [Электронный ресурс]. URL: <http://komionline.ru/news/16163> (дата обращения: 16.03.2016).
6. **Селіванова О. О.** Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. Полтава: Довкілля-К, 2006. 716 с.
7. **Фергюсон Ч. А.** Проблемы влияния языковой ситуации на обучение второму языку // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1989. Вып. XXV. Контрастивная лингвистика. С. 122-127.
8. **Швейцер А. Д.** Социальная дифференциация английского языка в США. М.: Наука, 1983. 216 с.
9. **Шевченко Т. И.** Социальная дифференциация английского произношения. М.: Высшая школа, 1990. 142 с.
10. **Bryson B.** Made in America: An Informal History of the English Language in the US. New York: Morrow, 1994. 417 p.
11. **Gordon M. J.** New York, Philadelphia, and Other Northern Cities: Phonology. A Handbook of Varieties of English. A Multimedia Reference Tool / eds. Edgar W. Schneider, et al. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 2004. Vol. 1. P. 282-289.
12. **Labov W.** Sociolinguistic Patterns. Philadelphia: University Pennsylvania Press, 1972. 344 p.
13. **Labov W.** The Social Stratification of English in New York City. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. 485 p.
14. **Newman M.** New York Talk (New York City, NY). American Voices. How Dialects Differ from Coast to Coast. Malden, MA: Blackwell Publishing, 2006. P. 82-87.
15. **Preston D. R.** Language Prejudice. Language Myth # 17. They Speak Really Bad English Down South and in New York City. [Электронный ресурс] // Do You Speak American? URL: <http://www.pbs.org/speak/speech/prejudice/attitudes> (дата обращения: 01.03.2016).
16. **Trudgill P.** On Dialect: Social and Geographical Perspectives. N. Y.: New York University Press, 1984. 240 p.
17. **Wolfram W.** Dialects and American English. Englewood Cliffs: Prentice Hall, 1991. 324 p.
18. **Zeigler K.** One in Five U.S. Residents Speaks Foreign Language at Home, Record 61.8 million [Электронный ресурс]. URL: cis.org/record-one-in-five-us-residents-speaks-language-other-than-english-at-home (дата обращения: 01.03.2016).

SOCIO-LINGUISTIC PECULIARITIES OF LANGUAGE SITUATION IN NEW YORK CITY

Abdurashitova Sevil' Yasharovna

*Taurida Academy of V. I. Vernadsky Crimean Federal University
Sevilya12@mail.ru*

The article aims to analyze the language situation in New York City and to describe its socio-linguistic characteristics. The paper provides the population census data, the findings of the United States Census Bureau surveys, the researches devoted to identifying social markers in the citizens' speech. The author describes the language situation parameters in relation to the region under study and summarizes some researchers' opinions concerning the existence of a special linguistic areal in New York City and adopted stereotypes on this American English dialect.

Key words and phrases: linguistic situation; linguistic situation parameters; immigration; New York City dialect; linguistic areal; social markers.

УДК 81.35

В предлагаемой статье рассматривается роль префиксов в глагольном словообразовании ингушского языка. Также затрагивается и вопрос генезиса и становления префиксов ингушского языка. Указывается на то, что префиксация является одним из основных способов словообразования ингушского языка. Устанавливается, что префиксы ингушского языка имеют наречное и именное происхождение.

Ключевые слова и фразы: префикс; суффикс; префиксация; словосложение; суффиксация; способ словообразования; наречие; послелог.

Барахоева Нина Мустафаевна, д. филол. н., доцент
*Ингушский научно-исследовательский институт имени Ч. Э. Ахриева
Ингушский государственный университет, г. Магас
b1araho1@rambler.ru*

ПРЕФИКСАЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ В ИНГУШСКОМ ЯЗЫКЕ

Исследователи нахских языков уделяли достаточно пристальное внимание словообразованию глаголов, хотя предметом специального исследования данный вопрос до сих пор не становился. Глагольное словообразование рассматривается в комплексе со словообразованием других частей речи [11; 12].

В грамматических исследованиях, посвященных ингушскому языку, внимание исследователей в основном сосредоточивалось на глаголе. Однако вопросы формообразования и словообразования не разграничиваются здесь последовательно и четко. Особенно это заметно, когда речь идет об аналитических формах глагола и аналитическом словообразовании, о каузативах и аналитическом словообразовании и т.п.

В исследованиях по словообразованию в нахских языках К. З. Чокаева указывается на то, что образование новых глагольных лексем в нахских языках в основном «происходит преимущественно путем префиксации, с помощью глагольных приставок (превербов)» [12, с. 122]. Автор указывает также и на то, что глагольные превербы не изменяют грамматического значения глагольной основы, они лишь дают новое лексическое значение исходному глаголу.